

## ЕКСПЕРТНИЙ ВИСНОВОК

галузевої експертної ради щодо можливості акредитації освітньої програми

Заклад вищої освіти	<b>Одеський національний університет імені І. І. Мечникова</b>
Освітня програма	<b>30060 романські мови та літератури (переклад включно), перша - іспанська</b>
Рівень вищої освіти	<b>Магістр</b>
Спеціальність	<b>035 Філологія</b>

Цей експертний висновок складений за результатами розгляду галузевою експертною радою (ГЕР) акредитаційної справи. Розгляд справи ГЕР є частиною акредитаційної процедури Національного агентства і здійснюється на основі поданих закладом відомостей про самооцінювання освітньої програми, а також звіту експертної групи про результати акредитаційної експертизи.

Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – <https://naqa.gov.ua/>

*Використані скорочення:*

**ID** - ідентифікатор

**ВСП** - відокремлений структурний підрозділ

**ГЕР** - галузева експертна рада

**ЄДЕБО** - Єдина державна електронна база з питань освіти

**ЄКТС** - Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система

**ЗВО** - заклад вищої освіти

**ОП** - освітня програма

## ЕКСПЕРТНИЙ ВИСНОВОК

галузевої експертної ради щодо можливості акредитації освітньої програми

22.11.2024 р.

Справа № 2062/АС-24

Галузева експертна рада Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти з галузі знань 03 "Гуманітарні науки" у складі:

Романенко Олена Віталіївна – головуєчий,

Афанасьєва Людмила Василівна,

Філоненко Наталія Георгіївна,

Філатова Оксана Степанівна,

Федик Тамара Олександрівна,

Соколовський Олег Леонідович,

Луцак Світлана Миколаївна,

Лиман Ігор Ігорович,

Корновенко Сергій Валерійович,

Гудманян Артур Грантович,

Виткалов Сергій Володимирович,

Бутченко Тарас Іванович,

Бондаренко Олександр Сергійович,

за участі запрошених осіб:

Григорович Олена Володимирівна – гарант ОП,

розглянула на своєму засіданні матеріали акредитаційної справи щодо акредитації освітньої програми:

Назва ЗВО	<b>Одеський національний університет імені І. І. Мечникова</b>
Назва ВСП ЗВО	<i>не застосовується</i>
ID освітньої програми в ЄДЕБО	<b>30060</b>
Назва ОП	<b>романські мови та літератури (переклад включно), перша - іспанська</b>
Галузь знань	<b>03 Гуманітарні науки</b>
Спеціальність	<b>035 Філологія</b>
Спеціалізація (за наявності)	<b>035.051 романські мови та літератури (переклад включно), перша - іспанська</b>
Рівень вищої освіти	<b>Магістр</b>
Вид освітньої програми	<b>Освітньо-професійна</b>

За результатами розгляду акредитаційної справи галузева експертна рада

**РЕКОМЕНДУЄ**

ухвалити рішення про акредитацію.

За – 13, Проти – 0

**1. Наявність або відсутність підстав для відмови в акредитації, не пов'язаних із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми**

На думку ГЕР

підстави для відмови в акредитації, не пов'язані із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми, або для призначення повторної акредитаційної експертизи, відсутні

наявні підстави для відмови в акредитації, не пов'язані із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми

наявні підстави для призначення повторної акредитаційної експертизи

## 2. Аналіз

У цьому розділі ГЕР надає оцінку відповідності освітньої програми, базуючись на змісті звіту експертної групи та інших матеріалах акредитаційної справи.

Заповнення полів «Аналізу» є обов'язковим, якщо ГЕР змінює рівень відповідності за критерієм, визначений експертною групою, або підтверджує рівень відповідності А, Е чи F. У цих випадках необхідно заповнити обґрунтування не менше як за одним підкритерієм у межах відповідного критерію

### Критерій 1. Проектування освітньої програми

#### Рівень відповідності (експертна група)

Рівень В

#### Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень В

#### Аналіз

**1 Освітня програма дає можливість досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти. За відсутності затвердженого стандарту вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти програмні результати навчання затверджуються закладом вищої освіти і мають відповідати вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня**

Укладено відповідно до Стандарту.

**2. Зміст освітньої програми враховує вимоги відповідних професійних стандартів (за наявності). Освітні програми, що передбачають присвоєння професійних кваліфікацій, мають забезпечувати виконання вимог відповідних професійних стандартів**

Професійного стандарту ОП немає.

**3. Освітня програма має чітко сформульовану мету, яка відповідає місії та стратегії закладу вищої освіти**

ОП має чітко сформульовані цілі, які полягають у підготовці конкурентноспроможних на ринку праці професіоналів-філологів, здатних до проведення дослідницької та інноваційної діяльності, для успішній та ефективній праці.

**4. Мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням потреб заінтересованих сторін**

Рецензія-відгуки на ОП містять лише її опис і схвальні відгуки, проте не мають пропозицій щодо її вдосконалення.

**5. Мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням тенденцій розвитку науки, спеціальності, ринку праці, галузевого та регіонального контексту, а також досвіду аналогічних вітчизняних та іноземних освітніх програм**

Галузевий контекст враховано у деяких ПРН, що максимально збігаються із переліком затребуваних на ринку праці і спрямовані на набуття здобувачами ВО професійних навичок, побудови і втілення ефективних сучасних технологій в конкретній філологічній галузі. Регіональний контекст враховано у формулюванні цілей ОП, що відповідають регіональним потребам розвитку Одеської області як наукового, освітнього, соціально-економічного та культурного центру Півдня України.

### Критерій 2. Структура та зміст освітньої програми

## **Рівень відповідності (експертна група)**

Рівень В

## **Рівень відповідності (ГЕР)**

Рівень В

## **Аналіз**

**1. Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає вимогам законодавства щодо обсягу освітніх програм для відповідного рівня вищої освіти та відповідного стандарту вищої освіти (за наявності)**

90 кредитів ЄКТС. Обсяг ОК становить 66 кредитів(73%) обсягу ОП. На вибіркові дисципліни відведено 24 кредити ЄКТС (27% ) від загальної кількості кредитів ОП.

**2. Зміст освітньої програми має чітку структуру; освітні компоненти, включені до освітньої програми, становлять логічну взаємопов'язану систему та в сукупності дають можливість досягти заявленої мети та програмних результатів навчання. Зміст освітньої програми забезпечує формування загальнокультурних та громадянських компетентностей, досягнення програмних результатів навчання, що передбачають готовність здобувача самостійно здійснювати аналіз та визначати закономірності суспільних процесів**

Зміст цієї ОП є чітко визначеним, структурованим та збалансованим у контексті загального часу навчання.

**3. Зміст освітньої програми відповідає предметній області визначеній для неї спеціальності (спеціальностей, якщо освітня програма є міждисциплінарною)**

Усі ОК орієнтовані на формування у здобувачів загальних та спеціальних компетентностей для успішного здійснення діяльності за фахом. Водночас ЕГ зафіксовано нерівномірний розподіл складових ОП: вектор вивчення зорієнтовано на мову і методику викладання (ОК<sub>2</sub>, ОК<sub>3</sub> – по 12 кредитів відповідно). Перекладацька практик, яка відбувається без відриву від навчання, має 3 кредити. Відсутнє викладання усного перекладу.

**4. Структура і зміст освітньої програми передбачають можливість для формування індивідуальної освітньої траєкторії, зокрема через індивідуальний вибір здобувачами вищої освіти навчальних дисциплін в обсязі, передбаченому законодавством**

Здобувачі користаються лише можливістю вибору із блоку, а про інші шляхи реалізації свого права на вибір не поінформовані.

**5. Освітня програма та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дає можливість здобути компетентності, потрібні для подальшої професійної діяльності**

В Університеті організація практичної підготовки на основі формування професійних компетентностей та починається на практичних заняттях. Перекладацька практика триває 4 тижні під керівництвом викладачів кафедри іспанської філології та забезпечує певні ПРН. Переддипломна практика є завершальним етапом навчання і проводиться з метою узагальнення та удосконалення набутих ЗК та СК, а також ПРН для подальшої діяльності філолога, закріплення теоретичних знань, отриманих за період навчання, набуття і удосконалення практичних навичок і умінь. ЕГ зазначає, що процедура перезарахування окремих видів робіт здобувачам ВО, які проходять перекладацьку практику, не прописана в нормативних документах ЗВО. Здобувачі ВО зазначили недостатню кількість баз практики.

**6. Освітня програма передбачає набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок**

Соціальні навички набуваються у процесі оволодіння вибірконими освітніми компонентами, серед яких є вибіркові дисципліни. Формуванню соціальних навичок та їх ефективності сприяють також методи навчання, а саме обговорення, дискусії, бесіди, колективні творчі завдання, проєктна робота, зустрічі із стейкхолдерами, випускниками Університету.

**7. Обсяг окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає законодавству, фактичному навантаженню здобувачів, та програмним результатам навчання**

Обсяг фактичного навантаження здобувачів є оптимальним для досягнення ПРН. Обсяг аудиторних годин обов'язкових компонентів ОП складає 23% від загального обсягу навчального часу, кількість аудиторних годин ВК нараховує 33% від загального обсягу навчального часу.

**8. Структура освітньої програми, освітні компоненти забезпечують практикоорієнтованість освітньої програми або узгоджені із завданнями та особливостями дуальної форми здобуття освіти (у разі реалізації цієї форми на освітній програмі)**

Підготовка здобувачів ВО за дуальною формою освіти в ОНУ не здійснюється, але для забезпечення практикоорієнтованості ОП на факультеті працюють ресурсний центр країнознавства Іспанії, лабораторія кафедри теоретичної та прикладної фонетики, комп'ютерний клас з мовленнєвим тренажером.

**9. Освітня програма забезпечує набуття здобувачами вищої освіти компетентностей, направлених на досягнення глобальних цілей сталого розвитку до 2030 року, проголошених резолюцією Генеральної Асамблеї Організації Об'єднаних Націй від 25 вересня 2015 року № 70/1, визначених Указом Президента України від 30 вересня 2019 року № 722**

ЕГ відносить до сильних сторін ґрунтовну філологічну підготовку здобувачів на акредитованій ОП. Позитивним є рівномірна кількість), виділених на вивчення першої та другої іноземних мов.

**Критерій 3.** Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання

**Рівень відповідності (експертна група)**

Рівень В

**Рівень відповідності (ГЕР)**

Рівень В

**Аналіз**

**1. Правила прийому на навчання за освітньою програмою укладені відповідно до Умов (Порядку) прийому на навчання для здобуття вищої освіти є чіткими та зрозумілими, не містять дискримінаційних положень та оприлюднені на офіційному вебсайті закладу вищої освіти**

Правила прийому розроблені відповідно до «Порядку прийому на навчання для здобуття вищої освіти», є чіткими, зрозумілими та не містять дискримінаційних положень. У відповідності до вимог кваліфікаційної характеристики бакалавр на вступному іспиті в магістратуру повинен продемонструвати знання такого циклу спеціальних теоретичних дисциплін, а також достатньо високий рівень мовної компетенції. Проте завдань, які б передбачали визначення перекладацьких компетенцій, немає.

**2. Правила прийому на навчання за освітньою програмою враховують її особливості**

Для конкурсного відбору на навчання для здобуття ступеня магістра за ОП передбачено зарахування балів ЄВІ та фахового іспиту з іспанської мови. Однак програма фахового іспиту з іспанської мови не містить прикладів тестових завдань.

**3. Заклад вищої освіти у межах освітньої програми здійснює визнання програмних результатів навчання та кваліфікацій, здобутих на інших освітніх програмах (зокрема під час академічної мобільності). Таке визнання здійснюється відповідно до чітких і зрозумілих правил, що не суперечать національному законодавству та міжнародним актам, є доступними для всіх учасників освітнього процесу та яких послідовно дотримуються. Процедура та прийняті рішення про визнання належним чином документуються відповідно до законодавства**

Однак прикладів застосування визнання програмних результатів навчання, здобутих на інших ОП, немає. ЕГ фіксує низький рівень вмотивованості здобувачів вищої освіти брати участь у відповідній мобільності.

**4. Заклад вищої освіти у межах освітньої програми здійснює визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти. Таке визнання здійснюється відповідно до чітких і зрозумілих правил, що не суперечать законодавству, є доступними для всіх учасників освітнього процесу**

Правила визнання результатів є чіткими та зрозумілими, доступними для всіх учасників освітнього процесу, не суперечать національному законодавству. Проте прикладів застосування цих правил на ОП, що акредитується, не зафіксовано.

**Критерій 4.** Навчання і викладання за освітньою програмою

**Рівень відповідності (експертна група)**

Рівень В

**Рівень відповідності (ГЕР)**

Рівень В

**Аналіз**

**1. Освітній процес відповідає вимогам законодавства. Методи, засоби та технології навчання і викладання сприяють досягненню заявлених у освітній програмі мети та програмних результатів навчання, відповідають вимогам студентоцентрованого підходу та принципам академічної свободи**

В Університеті застосовуються різні форми та методи навчання/викладання – лекції, семінарські, практичні, індивідуальні заняття, консультації, самостійна робота; асистентська, перекладацька, переддипломна практики; а також, усні доповіді, презентації, дискусії, проектна робота, презентація результатів власних досліджень тощо.

**2. Усім учасникам освітнього процесу своєчасно надається доступна і зрозуміла інформація щодо цілей, змісту та програмних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання в межах окремих освітніх компонентів (у формі робочої програми навчальної дисципліни, силабуса)**

Учасникам освітнього процесу надається інформація щодо цілей, змісту та очікуваних результатів навчання, а також порядку та критеріїв оцінювання у межах окремих освітніх компонентів – у вигляді відповідної інформації в робочих програмах навчальних дисциплін і силабусах до них. Уся інформація розміщена на офіційному сайті Університету.

**3. Заклад вищої освіти забезпечує поєднання навчання і досліджень під час реалізації освітньої програми відповідно до рівня вищої освіти, спеціальності та мети освітньої програми**

Здобувачами ВО поетапно виконуються дослідницькі завдання відповідно до теми кваліфікаційної роботи. Щорічно відбувається студентська науково-практична конференція, під час якої здобувачі доповідають про результати проведеного дослідження. Але інформація щодо публікацій наукових розвідок здобувачів у наукових журналах та їхня участь у конференціях різного рівня відсутня.

**4. Педагогічні, науково-педагогічні, наукові працівники (далі – викладачі) систематично оновлюють зміст освітніх компонентів на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі**

НПП мають достатній науковий і методичний потенціал для оновлення змісту ОК з урахуванням сучасних наукових здобутків для її відповідності сучасним тенденціям і потребам ринку. Викладачі ОП оновлюють зміст РП на основі власних наукових досягнень та досвіду стажувань

**5. Навчання, викладання та наукові дослідження пов'язані з інтернаціоналізацією діяльності за освітньою програмою та закладу вищої освіти**

У межах ОП кафедра іспанської філології активно співпрацює з Посольством Іспанії, а також з Посольствами Аргентини, Куби і Мексики в Україні. ЕГ зазначає, що НПП і здобувачі вищої освіти беруть семінарах, конференціях, дидактичних курсах, стажуваннях та інших програмах, організованих Інститутом Сервантеса, Університетами м. Гранади, м. Кадіса, Університету Лас-Пальмас-де-Гран-Канарія (Іспанія). Для налагодження міжнародних зв'язків з метою інтегрування у світовий освітній та науковий простір в університеті функціонує відділ міжнародних зв'язків.

**Критерій 5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність**

**Рівень відповідності (експертна група)**

Рівень А

**Рівень відповідності (ГЕР)**

Рівень А

**Аналіз**

**1. Форми контрольних заходів та критерії оцінювання здобувачів вищої освіти є чіткими, зрозумілими, дають можливість встановити досягнення здобувачем вищої освіти результатів навчання для окремого освітнього компонента та/або освітньої програми в цілому та оприлюднюються заздалегідь**

Для оцінювання рівня досягнення програмних результатів у межах освітніх компонентів ОП застосовуються поточний і підсумковий контроль. Останній проводиться з усіх ОК освітньої програми у формі заліку, іспиту та атестаційного екзамену. Іспит із навчальної дисципліни складають у письмовій або усній формі.

**2. Форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності). Результати навчання підтверджуються результатами єдиного державного кваліфікаційного іспиту за спеціальностями, за якими він запроваджений**

Кваліфікаційна робота магістра спрямована на розв'язання спеціалізованої задачі та/або практичної проблеми в галузі філології, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог. У кваліфікаційній роботі заборонено академічний плагіат, фальсифікації та списування.

**3. Визначено чіткі та зрозумілі правила проведення контрольних заходів (у тому числі щодо наукової складової освітньо-наукової програми, за якою здійснюється підготовка здобувачів ступеня доктора філософії), що є доступними для всіх учасників освітнього процесу, забезпечують об'єктивність екзаменаторів (зокрема охоплюють процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів), визначають порядок оскарження результатів контрольних заходів і їх повторного проходження, та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми**

Задля запобігання виникнення конфліктних ситуацій згідно з «Положенням про політику та порядок урегулювання конфліктних ситуацій» затверджена «Антикорупційна програма ОНУ» та «Кодекс академічної доброчесності учасників освітнього процесу ОНУ».

**4. У закладі вищої освіти визначено чіткі та зрозумілі політику і процедури дотримання академічної доброчесності, яких послідовно дотримуються всі учасники освітнього процесу під час реалізації освітньої програми. Заклад вищої освіти популяризує академічну доброчесність (насамперед через її імплементацію у культуру якості закладу вищої освіти) та використовує відповідні технологічні рішення як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності**

В Університеті використовується Ліцензоване програмне забезпечення на платформі Наукової бібліотеки – система StrikePlagiarism.com. Перевірку здійснюють фахівці спеціалізованого сектору Наукової бібліотеки, де зберігаються усі кваліфікаційні магістерські роботи в спецфондах наукової бібліотеки ОНУ імені І.І. Мечникова, але магістерські праці здобувачів цієї ОП не представлено.

#### **Критерій 6. Людські ресурси**

##### **Рівень відповідності (експертна група)**

Рівень В

##### **Рівень відповідності (ГЕР)**

Рівень В

##### **Аналіз**

**1. Викладачі, залучені до реалізації освітньої програми, з огляду на їх кваліфікацію та/або професійний досвід спроможні забезпечити освітні компоненти, які вони реалізують у межах освітньої програми, з урахуванням вимог щодо викладачів, визначених законодавством**

До реалізації ОП залучені 12 НПП з яких усі мають науковий ступінь та вчене звання. Усі НПП відповідають ліцензійним умовам провадження освітньої діяльності, періодично проходять підвищення кваліфікації та/або стажування, в тому числі за кордоном.

**2. Процедури конкурсного відбору викладачів є прозорими, недискримінаційними, дають можливість забезпечити потрібний рівень їхнього професіоналізму для успішної реалізації освітньої програми та послідовно застосовуються**

Особлива увага приділяється досягненням претендентів у професійній сфері (відповідність ліцензійним умовам), володінню української мови, наявності наукового ступеня, вченого звання, публікацій у фахових виданнях та у виданнях з індексом цитування, методичних праць, а також підвищення кваліфікації за останні 5 років. Під час зустрічі із керівником і менеджментом ЗВО експертна група пересвідчилась, що до складу конкурсної комісії обов'язково включаються представники здобувачів освіти.

**3. Заклад вищої освіти залучає роботодавців, їх організації, професіоналів-практиків та експертів галузі до реалізації освітнього процесу**

Роботодавці долучаються до організації та реалізації освітнього процесу за ОП шляхом надання рецензій, залучення до моніторингу та періодичного перегляду освітньої програми, що було підтверджено на зустрічі з роботодавцями. Також роботодавці беруть участь у відкритих заходах для здобувачів.

**4. Заклад вищої освіти сприяє професійному розвитку викладачів через власні програми або у співпраці з іншими організаціями, заохочує розвиток викладацької майстерності**

Науково-педагогічні працівники можуть підвищувати свою кваліфікацію як в Університеті, так і в закладах-партнерах міста. Конкретних прикладів щодо матеріального стимулювання НПП не наведено.

#### **Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси**

##### **Рівень відповідності (експертна група)**

Рівень В

##### **Рівень відповідності (ГЕР)**

Рівень В

##### **Аналіз**

**1. Навчально-методичне забезпечення освітньої програми, фінансові та матеріально-технічні ресурси (програмне забезпечення, обладнання, бібліотека, інша інфраструктура тощо) забезпечують**

## **досягнення визначених освітньою програмою мети освітньої програми та програмних результатів навчання**

Фінансування діяльності ОНУ здійснюється за рахунок видатків державного бюджету та кошти фізичних і юридичних осіб. Наявна матеріально-технічна база активно використовується в освітньому процесі.

### **2. Заклад вищої освіти забезпечує доступ викладачів і здобувачів вищої освіти до відповідної інфраструктури та інформаційних ресурсів, потрібних для навчання, викладацької та/або наукової діяльності в межах освітньої програми, відповідно до законодавства**

Учасники освітнього процесу можуть користуватися ресурсами Наукової бібліотеки, гуртожитків, стадіону та спортивного залу, Центру культури та дозвілля, а також необхідним програмним забезпеченням в межах ОП.

### **3. Освітнє середовище надає можливість задовольнити потреби та інтереси здобувачів вищої освіти, які навчаються за освітньою програмою, та є безпечним для їх життя, фізичного та ментального здоров'я**

ЕГ мала змогу пересвідчитися, що в усіх корпусах облаштовані безпечні укриття, для всіх проведено інструктаж щодо дій під час повітряної тривоги.

### **4. Заклад вищої освіти забезпечує освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку, підтримку фізичного та ментального здоров'я здобувачів вищої освіти, які навчаються за освітньою програмою**

Університет забезпечує умови для проживання у гуртожитку для всіх здобувачів вищої освіти за доступною ціною. Функціонує Психологічна служба, яка обстеження студентів для визначення причин, що ускладнюють навчання, а також здійснює корекцію труднощів у спілкуванні та емоційному реагуванні за потреби.

### **5. Заклад вищої освіти створює достатні умови щодо реалізації права на освіту для осіб з особливими освітніми потребами, які навчаються за освітньою програмою**

З метою покращення доступності будівель для осіб з особливими потребами передбачено допомогу студентами-волонтерами, а також наявність вантажного ліфта. Якщо здобувачі вищої освіти з особливими фізичними потребами не можуть щоденно відвідувати навчальні заняття, за рішенням Вченої ради факультету їм надають можливість навчатись за індивідуальним графіком.

### **6. Наявні унормовані антикорупційні політики, процедури реагування на випадки цькування, дискримінації, сексуального домагання, інших конфліктних ситуацій, які є доступними для всіх учасників освітнього процесу та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми**

В Університеті передбачено два шляхи реагування на випадки виникнення конфліктних ситуацій: формальний та неформальний, існує «Порядок подання скарги у випадку виникнення конфліктної ситуації». Спілкування з усіма зацікавленими стейкхолдерами надає підстави ЕГ підтвердити факт відсутності конфліктних ситуацій (зокрема пов'язаних з сексуальними домаганнями, дискримінацією та/або корупцією тощо).

## **Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми**

### **Рівень відповідності (експертна група)**

Рівень В

### **Рівень відповідності (ГЕР)**

Рівень В

### **Аналіз**

#### **1. Заклад вищої освіти послідовно здійснює визначені ним процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітньої програми**

Моніторинг ОП відбувається на всіх рівнях: загальноуніверситетському, факультетському та членами робочої групи ОП, в яку входять представники кафедр, задіяних в реалізації ОП, та студентства. Перегляд ОП відбувається за необхідністю, зокрема з метою врахування змін у законодавстві, пропозицій внутрішніх та зовнішніх стейкголдєрв тощо.

#### **2. Здобувачі вищої освіти безпосередньо та через відповідні органи самоврядування залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери. Пропозиції здобувачів вищої освіти беруться до уваги під час перегляду освітньої програми**

На зустрічах із здобувачами вищої освіти та із представниками студентського самоврядування ЕГ було підтверджено факт участі здобувачів освіти у процесі періодичного перегляду ОП шляхом внесення своїх пропозицій та побажань під час анонімних анкетувань.



### **3. Роботодавці безпосередньо та/або через свої об'єднання залучені до періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери**

Роботодавці залучені до процесу розробки та оновлення ОП, передусім, як рецензенти.

### **4. Наявна практика збирання, аналізу та врахування інформації щодо кар'єрного шляху випускників освітньої програми (крім випадку проходження акредитації вперше)**

Кафедра іспанської філології підтримує зв'язок із випускниками через неформальні канали зв'язку, зокрема через соціальні мережі. Частина випускників працевлаштовані в ОНУ ім. І.І. Мечникова, продовжують навчання в аспірантурі.

### **5. Система забезпечення якості закладу вищої освіти забезпечує вчасне реагування на результати моніторингу освітньої програми та/або освітньої діяльності з реалізації освітньої програми, зокрема здійснений через опитування заінтересованих сторін**

Університет координує систематичне проведення семестрових опитувань щодо рівня задоволеності студентів якістю навчання та аналізує успішність по всіх освітніх програмах університету. Інформація заходиться у відкритому доступі на сторінці Центру, а також передається для урахування в роботі гаранту ОП та завідувачу випускової кафедри. Здобувачі та випускники ОП відзначають високий рівень професіоналізму і викладацьку майстерність НПП, задіяних у реалізації ОП.

### **6. Результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти (зокрема зауваження та рекомендації, сформульовані під час попередніх акредитацій) беруться до уваги під час перегляду освітньої програми**

Акредитація ОП є первинною.

### **7. В академічній спільноті закладу вищої освіти формується культура якості освіти, що сприяє постійному розвитку освітньої програми та освітньої діяльності за цією програмою**

Випускові кафедри та гаранту ОП відіграють ключову роль у змістовному наповненні ОП, оновлюють зміст робочих програм та силабусів, актуалізують відповідно до рекомендацій стейкхолдерів каталоги ВК, забезпечують дотримання принципів академічної доброчесності.

## **Критерій 9. Прозорість та публічність**

### **Рівень відповідності (експертна група)**

Рівень В

### **Рівень відповідності (ГЕР)**

Рівень В

### **Аналіз**

#### **1. Визначені чіткі та зрозумілі правила і процедури, що регулюють права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу, є доступними для них та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми**

Аналіз правил і процедур щодо прав та обов'язків усіх учасників освітнього процесу, регламентованих цими актами, дозволяє ЕГ підтвердити факт їхньої чіткості та зрозумілості.

#### **2. Заклад вищої освіти не пізніше ніж за місяць до затвердження освітньої програми або змін до неї оприлюднює на своєму офіційному вебсайті відповідний проєкт із метою отримання зауважень та пропозицій заінтересованих сторін**

ЕГ факт підтверджує.

#### **3. Заклад вищої освіти забезпечує на своєму вебсайті відкритий доступ до інформації та документів відповідно до законодавства. Заклад вищої освіти своєчасно оприлюднює на своєму офіційному вебсайті точну та достовірну інформацію про освітню програму (освітню програму у повному обсязі, навчальні плани, робочі програми навчальних дисциплін, можливості формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів вищої освіти) в обсязі, достатньому для інформування відповідних заінтересованих сторін та суспільства**

Навчальний заклад розмістив на своєму офіційному веб-сайті повну та достовірну інформацію щодо своєї ОП, включаючи її цілі, очікувані результати навчання та структуру.

## **Критерій 10. Навчання через дослідження**

## **Рівень відповідності (експертна група)**

*не застосовується*

## **Рівень відповідності (ГЕР)**

*не застосовується*

### **Аналіз**

**1. Зміст освітньо-наукової (освітньо-творчої) програми забезпечує повноцінну підготовку аспірантів (ад'юнктів) до розв'язання комплексних проблем у галузі професійної та/або дослідницько-інноваційної діяльності за відповідною спеціальністю (спеціальностями) та/або галуззю знань (галуззями знань), володіння методологією наукової та педагогічної діяльності**

*не застосовується*

**2. Наукова (освітньо-творча) діяльність аспірантів (ад'юнктів) відповідає напряму досліджень (творчості) наукових (творчих) керівників**

*не застосовується*

**3. Заклад вищої освіти здатний сформувавати разові спеціалізовані вчені ради (разові спеціалізовані ради з присудження ступеня доктора мистецтва) для атестації аспірантів (ад'юнктів), які навчаються на відповідній освітній програмі**

*не застосовується*

**4. Заклад вищої освіти організаційно та матеріально забезпечує можливості для виконання наукових досліджень (творчих проєктів) і апробації їх результатів відповідно до тематики аспірантів (ад'юнктів) (проведення регулярних конференцій, семінарів, колоквіумів, концертів, спектаклів, майстер-класів, персональних виставок, публічних виступів, надання доступу до використання лабораторій, обладнання, інформаційних та обчислювальних ресурсів тощо)**

*не застосовується*

**5. Заклад вищої освіти забезпечує можливості для залучення аспірантів (ад'юнктів) до міжнародної академічної спільноти за спеціальністю, зокрема через виступи на конференціях, публікації, концерти, спектаклі, майстер-класи, персональні виставки, публічні виступи, участь у спільних дослідницьких (творчих мистецьких) проєктах тощо**

*не застосовується*

**6. Наявна практика участі наукових (творчих) керівників аспірантів (ад'юнктів) у дослідницьких (творчих мистецьких) проєктах, результати яких регулярно публікуються, презентуються та/або практично впроваджуються**

*не застосовується*

**7. Заклад вищої освіти забезпечує дотримання академічної доброчесності у професійній діяльності наукових (творчих) керівників та аспірантів (ад'юнктів), зокрема вживає заходів для унеможливлення здійснення наукового (творчого) керівництва особами, які вчинили порушення академічної доброчесності**

*не застосовується*

### **3. Рекомендації з подальшого удосконалення освітньої програми**

*У цьому розділі на основі звіту експертної групи та висновків ГЕР резюмуються рекомендації стосовно подальшого удосконалення освітньої програми, включаючи пропозиції щодо усунення виявлених під час акредитації недоліків. Заповнення цих полів є обов'язковим у всіх випадках, коли ГЕР погодилася або визначила рівень відповідності критерію В, Е чи F.*

#### **Критерій 1. Проектування освітньої програми**

Навчальний заклад розмістив на своєму офіційному веб-сайті повну та достовірну інформацію щодо своєї ОП, включаючи її цілі, очікувані результати навчання та структуру.

#### **Критерій 2. Структура та зміст освітньої програми**

ГЕР підтримує рекомендації ЕГ щодо організації перекладацької практики з відривом від навчання; а також розширення бази практик за рахунок співпраці зі зовнішніми стейкхолдерами, роботодавцями. Розглянути можливість уведення курсу на кшталт «Практикум з усного перекладу» в межах обов'язкових освітніх компонент.

**Критерій 3.** Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання

Ширше інформувати здобувачів щодо можливостей академічної мобільності як в очному, так і в дистанційному форматі. Запровадити також практичні завдання щодо володіння навичками перекладу (художніх/фахових текстів) під час вступного іспиту.

**Критерій 4.** Навчання і викладання за освітньою програмою

Залучати здобувачів публікувати свої наукові розвідки у співавторстві із науковими керівниками у фахових виданнях категорії Б.

**Критерій 5.** Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність

Завантажити магістерські праці здобувачів ОП в електронний каталог. Керівництву ОНУ запровадити версію на кшталт «Електронний деканат» або «Електронний Кампус» для оперативного інформування здобувачів щодо календарного та поточного контролю, опитування, методичного забезпечення тощо.

**Критерій 6.** Людські ресурси

Удосконалити саме матеріальне заохочення НПП за результатами їхньої праці протягом кожного навчального року.

**Критерій 7.** Освітнє середовище та матеріальні ресурси

ГЕР підтримує рекомендації ЕГ щодо вдосконалити інтерфейс сайту ОНУ для осіб із вадами зору.

**Критерій 8.** Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми

ГЕР підтримує рекомендації ЕГ щодо перегляду ОП саме представниками перекладацьких організацій.

**Критерій 9.** Прозорість та публічність

ГЕР підтримує рекомендації ЕГ щодо рекомендацій, пропозицій та зауважень до ОП від усіх заінтересованих сторін.

**Критерій 10.** Навчання через дослідження

*не застосовується*

**4. Додатки**

Документ	Назва файла	Хеш файла
Додаток	<i>ГЕР оз ID зообо.pdf</i>	OLUwrfoHIfxzWJ9wFlD9zh3yeIqbQmGbAwoYVWgqkU=

\*\*\*

Шляхом підписання цього експертного висновку я підтверджую, що внесені до нього відомості про присутніх на засіданні ГЕР і результати голосування членів ГЕР є достовірними, а експертний висновок було схвалено на засіданні ГЕР так, як його викладено вище.

*Документ підписаний кваліфікованим електронним підписом.*

Головуючий на засіданні ГЕР

**РОМАНЕНКО ОЛЕНА ВІТАЛІВНА**

